

**UNIVERSIDAD NACIONAL
SISTEMA DE ESTUDIOS DE POSGRADO
CIDE
DIVISIÓN DE EDUCOLOGÍA
MAESTRIA EN EDUCACIÓN**

Nombre del curso: Aprendizaje del Español y Cultura Costarricense

Nivel: Principiante

Modalidad: Verano

Créditos: 04

Naturaleza del curso: Teórico- Práctico

Horas presenciales: 1 de teoría y 2 de práctica

Horas de estudio independiente: 8

Duración: 5 semanas

Profesora: M.Ed. Leonor Ramírez M.

PROGRAMA

Descripción:

El curso Aprendizaje del Español y Cultura Costarricense para principiantes, ofrece a los estudiantes la oportunidad de mejorar su desempeño en el idioma español, mediante el estudio de la gramática, la práctica de comprensión de lectura y la realización de investigaciones de temas culturales en la comunidad herediana y nacional. Tanto las lecturas como las investigaciones son la base para las discusiones en clase, las cuales son confrontadas con los principios gramaticales que se estudian, a fin de verificar su precisión. De este modo se ejercitan las cuatro destrezas del idioma.

Objetivo General:

1. Facilitar la adquisición de una competencia comunicativa general, que permita al estudiante establecer relaciones sociales en su entorno cultural.

Objetivos Específicos:

- 1- Expresarse de manera oral y escrita en español de manera básica.
- 2- Emplear el componente teórico-gramatical para desempeño básico en el idioma.
- 3- Alcanzar una comprensión de lectura de manera básica.

- 4- Elaborar pequeños párrafos utilizando el español básico
- 5- Realizar pequeñas conversaciones estructuradas a partir de una lista de temas.
- 6- Aprender vocabulario básico

Contenidos:

I. Gramática

- 1- Preguntas de información
- 2- Estructuras básicas
- 3- Presente de verbos regulares
- 4- Usos y diferencias entre los verbos SER y ESTAR.
- 5- Pretérito de verbos irregulares
- 6- Futuro perifrástico
- 7- Presente de verbos irregulares
- 8- Estar + gerundio
- 9- Verbos reflexivos
- 10- Pretérito de verbos irregulares
- 11- Adjetivos
- 12- Sustantivos
- 13- Usos del por y para

II. Comprensión de lectura,

- 1- Lista de temas
- 2- Temas escogidos por el estudiante
- 3- Temas culturales
- 4- El papel de la cultura en la enseñanza a extranjeros
- 5- Temas sobre Costa Rica, su país de origen y Latinoamérica.

III. Estrategia metodológica:

El profesor genera un ambiente de participación para que las y los estudiantes propongan actividades prácticas y creativas de la vida real que se constituyen en los recursos básicos para generar experiencias de aprendizaje. El método comunicativo funciona aplicando las estructuras a situaciones reales de cada día. A diferencia de otros métodos que se basan en la repetición y en ejercicios, el método comunicativo se caracteriza por ser más variado y por dar énfasis a la comunicación. La clave del éxito de este método es la interacción constante entre el estudiante y el profesor o entre parejas o grupos de estudiantes. Los estudiantes aprenderán las estructuras gramaticales del Español a través de lecciones funcionales muy prácticas en las que desarrollan las cuatro habilidades lingüísticas (expresión oral y escrita y comprensión oral y escrita).

Las clases se distribuyen en dos contactos semanales de una hora y media cada día. En cada sesión de la semana una parte de la clase se dedicará al componente teórico – gramatical y la otra al componente de comprensión de lectura, vocabulario y conversación.

El curso es de asistencia obligatoria y la llegada tardía mayor a 15 minutos se considerará ausencia. El curso se pierde con tres ausencias y sólo se justificarán con presentación de evidencia de consulta médica. Esto mismo será requisito indispensable para prorrogar exámenes.

Al inicio del curso los estudiantes escogerán un tema relacionado con la cultura y la sociedad costarricense. A lo largo del curso se realizarán tres presentaciones orales y escritas del tema investigado que a la vez servirán como tema de discusión en clase.

En cuanto a la gramática, los temas serán presentados en clase y los estudiantes realizarán prácticas escritas y orales de los mismos.

IV. Evaluación:

I Examen parcial:	15%
II Examen parcial:	15%
Presentaciones orales	30%
Trabajos escritos:	30%
Participación:	10%
TOTAL:	100%

NOTA: Las presentaciones orales serán calendarizadas y se realizarán en grupos pequeños (3 estudiantes). El porcentaje dado a la participación se toma del interés de cada estudiante en las presentaciones propias y de sus compañeros.

Las lecturas y los ejercicios gramaticales se recogerán de diferentes textos.

V. Bibliografía:

Andujar, J. (2000). *Every Day Spanish*. New York. Prentice Hall.

Angeles, G. (2005). *Spanish, English Visual Diccionario*. . New Cork. Dk Publisher.

Bustos, A. M. (1981). *La puntuación al alcance de todos*. San José. Editorial Universidad Estatal a Distancia.

Dueber, J. (1991). *Spanish Vocabulary*. New York. Barron's Educational Series Inc.

Lorillo, N. y Díaz, A. (1996). *Conversación y controversial*. New Jersey. Prentice May.

Leal, L. (1995). *Cuentistas hispanoamericanos del siglo XX*. New York. Random House.

Miami-Dade Community College (2001). *Survival Spanish*. Dubuque. Kendal/Hunt Publishing Company.

Pazos, J. E. (1994). *Frecuentes errores en el uso del español*. San José. Euroamérica de ediciones.

Spinelli, E. (2001). *Encuentros* . Boston, Massachussets. Thomson & Heinle

Terrel y Tracy (2001). *Dos Mundos*. New York. Mac Graw- Hill.

Cronograma

Semana Nº 1

Sesión 01

Bienvenida al curso
Orientación al programa

Sesión 02

Lectura y discusión del curso
Preguntas de información

Sesión 03

Estructuras básicas
Presente de verbos regulares

Sesión 04

Entrega de lineamientos para los proyectos de investigación
Usos y diferencias entre los verbos SER y ESTAR.

Sesión 05

Taller de máscaras

Semana Nº 2

Sesión 06

Pretérito de verbos regulares
Futuro perifrástico

Sesión 07

Presentación oral y escrita del primer proyecto

Sesión 08

Visita a un escenario natural

Sesión 09

Presente de verbos irregulares

Sesión 10

Estar + gerundio
Verbos reflexivos

Semana Nº 3

Sesión 11

Repaso de temas y primer examen parcial

Sesión 12

Presentación oral y escrita del segundo proyecto

Sesión 13

Pretérito de verbos irregulares
Usos del por y para

Sesión 14

Visita a un escenario natural

Sesión 15

Pretérito de verbos irregulares
Usos del por y para

Semana Nº 4**Sesión 16**

Adjetivos
Sustantivos

Sesión 17

Presentación oral y escrita del tercer proyecto

Sesión 18

Taller de Cocina

Sesión 19

El papel de la cultura en la enseñanza a extranjeros

Sesión 20

Temas culturales de la sociedad costarricense

Semana Nº 5**Sesión 21**

Repaso de temas y segundo examen parcial

Sesión 22

Revisión del examen en clase
Examen de reposición

Sesión 23

Taller de Bailes Folklóricos

Sesión 24

Entrega de promedios

Sesión 25

Despedida

**UNIVERSIDAD NACIONAL
SISTEMA DE ESTUDIOS DE POSGRADO
CIDE
DIVISIÓN DE EDUCOLOGÍA
MAESTRIA EN EDUCACIÓN**

Nombre del curso: Aprendizaje del Español y Cultura Costarricense

Nivel: Intermedio

Modalidad: Verano

Créditos: 04

Naturaleza del curso: Teórico- Práctico

Horas presenciales: 1 de teoría y 2 de práctica

Horas de estudio independiente: 8

Duración: 05 semanas

Profesora: M.Ed. Leonor Ramírez M.

PROGRAMA

Descripción:

El curso Aprendizaje del Español y Cultura Costarricense, nivel intermedio, ofrece a los estudiantes la oportunidad de reafirmar sus conocimientos del idioma, mediante la revisión y refrescamiento de la gramática que han estudiado en cursos de español básico y además el aprendizaje de la gramática, lectura, escritura y conversación para el nivel intermedio. La práctica consiste en que puedan ejercitar las cuatro destrezas del idioma de una manera integral.

Objetivo General:

- 1- Facilitar la adquisición de una competencia comunicativa general que permita al estudiante establecer relaciones sociales en su entorno cultural.

Objetivos Específicos:

- 1- Comunicarse en forma oral y escrita en el idioma español
- 2- Tener la habilidad de leer y comprender textos.
- 3- Incrementar el vocabulario general y técnico
- 4- Corregir sus propias imprecisiones en su desempeño oral, mediante la aplicación de estrategias de auto corrección.
- 5- Demostrar una apropiada comprensión de lectura mediante acertadas opiniones e inferencias con base en lo leído.

- 6- Elaborar informes escritos y orales de investigaciones que evidencien el manejo correcto tanto del discurso ajeno como de sus propias opiniones.
- 7- Rendir informes orales de sus investigaciones con la fluidez y pronunciación adecuada.

Contenidos:

I. Gramática

- 1- Repaso gramatical
- 2- Presente Perfecto
- 3- Género y concordancia.
- 4- Imperfecto del indicativo
- 5- Pronombre objeto directo e indirecto
- 6- Futuro simple
- 7- Condicional
- 8- Verbos especiales
- 9- Verbos de acción accidental
- 10- Imperativo
- 11- Usos del Por y Para
- 12- Estar + participio
- 13- Verbos + preposición
- 14- Comparativos.

II. Comprensión de lectura, investigación y conversación:

- 1- Temas culturales de las sociedades latinoamericanas.
- 2- Lecturas del periódico sobre temas: sociales, políticos, económicos y culturales en Costa Rica.
- 3- Provincias de Costa Rica
- 4- Parques Nacionales
- 5- Lugares Turísticos

III. Estrategia metodológica:

El profesor genera un ambiente de participación para que las y los estudiantes propongan actividades prácticas y creativas de la vida real que se constituyen en los recursos básicos para generar experiencias de aprendizaje. El método comunicativo funciona aplicando las estructuras a situaciones reales de cada día. A diferencia de otros métodos que se basan en la repetición y en ejercicios, el método comunicativo se caracteriza por ser más variado y por dar énfasis a la comunicación. La clave del éxito de este método es la interacción constante entre el estudiante y el profesor o entre parejas o grupos de estudiantes.

Los estudiantes aprenderán las estructuras gramaticales del Español a través de lecciones funcionales muy prácticas en las que desarrollan las cuatro habilidades lingüísticas (expresión oral y escrita, y comprensión oral y escrita).

Las clases se distribuyen en dos contactos semanales de una hora y media cada día. Cada sesión de la semana se dedicará al componente teórico – gramatical, conversación, discusión en clase sobre los temas asignados y al componente de comprensión de lectura e informe de investigaciones.

El curso es de asistencia obligatoria y la llegada tardía mayor a 15 minutos se considerará ausencia. El curso se pierde con tres ausencias y sólo se justificarán con presentación de evidencia de consulta médica. Esto mismo será requisito indispensable para prorrogar exámenes.

Al inicio del curso los estudiantes escogerán un tema relacionado con la cultura, las provincias de Costa Rica o sobre la sociedad costarricense o sobre algún país centroamericano. A lo largo del curso se realizarán tres presentaciones orales y escritos del tema investigado que a la vez servirán como tema de discusión.

En cuanto a la gramática, los temas serán presentados en clase y los estudiantes harán prácticas escritas y orales de los mismos. También se practicará de manera oral.

IV. Evaluación:

Examen parcial:	15%
Examen final:	15%
Presentaciones orales	30%
Trabajos escritos:	30%
Participación:	10%
TOTAL:	100%

NOTA: Las presentaciones orales serán calendarizadas y se realizarán en grupos pequeños (3 estudiantes). El porcentaje dado a la participación se toma del interés de cada estudiante en las presentaciones propias y de sus compañeros.

Las lecturas y los ejercicios gramaticales se recogerán en una antología que los estudiantes fotocopiarán por su cuenta.

V. Bibliografía:

Andujar, J. (2000). *Every Day Spanish*. New York Prentice Hall.

Angeles, G. (2005). *Spanish, English Visual Diccionario*. New York Dk Publisher.

Lorillo, N. R. y Díaz, A. (1996). *Conversación y controversial*. New Jersey. Prentice May.

Leal, L. (1995). *Cuentistas hispanoamericanos de siglo XX*. New York Random House.

Pazos, J. E. (1994). *Frecuentes errores en el uso del español*. San José. Euroamérica de ediciones.

Spinelli, E. (2001). *Encuentros*. Boston, Massachussets. Thomson & Heinle.

Terrel, D T. (2001). *Dos Mundos*. New York . Mac Graw- Hill.

Villalobos, T. y Ramírez, L. (2006). *Aprendamos español y cultura en Costa Rica*. Libro en Prensa.

Cronograma:

Semana N° 1

Sesión 01

Bienvenida al curso
Orientación al programa

Sesión 02

Repaso gramatical
Presente Perfecto

Sesión 03

Género y concordancia.
Imperfecto del indicativo

Sesión 04

Entrega de lineamientos para los proyectos de investigación
Pronombre objeto directo e indirecto

Sesión 05

Taller de máscaras

Semana N° 2

Sesión 06

Futuro simple
Condicional

Sesión 07

Presentación oral y escrita del primer proyecto

Sesión 08

Visita a un escenario natural

Sesión 09

Verbos especiales
Verbos de acción accidental

Sesión 10

Repaso de temas y primer examen parcial

Semana N° 3

Sesión 11

Imperativo
Usos del Por y Para

Sesión 12

Estar + participio
Verbos + preposición
Comparativos.

Sesión 13

Visita a un escenario natural

Sesión 14

Adjetivos
Sustantivos

Sesión 15

Presentación oral y escrita del segundo proyecto

Semana Nº 4**Sesión 16**

El papel de la cultura en la enseñanza a extranjeros

Sesión 17

Temas culturales de las sociedades latinoamericanas.

Sesión 18

Taller de cocina

Sesión 19

Temas culturales de las sociedades latinoamericanas.

Sesión 20

Presentación oral y escrita del tercer proyecto

Semana Nº 5**Sesión 21**

Repaso de temas y segundo examen parcial

Sesión 22

Revisión del examen en clase
Examen de reposición

Sesión 23

Taller de Bailes Folklóricos

Sesión 24

Entrega de promedios.

Sesión 25

Despedida

**UNIVERSIDAD NACIONAL
SISTEMA DE ESTUDIOS DE POSGRADO
CIDE
DIVISIÓN DE EDUCOLOGÍA
MAESTRIA EN EDUCACIÓN**

Nombre del curso: Aprendizaje del Español y Cultura Costarricense

Nivel: Avanzado

Modalidad: Verano

Créditos: 04

Naturaleza del curso: Teórico- Práctico

Horas presenciales: 1 de teoría y 2 de práctica

Horas de estudio independiente: 8

Duración: 05 semanas

Profesor: M.Ed. Luis Barrantes Montero

PROGRAMA

Descripción:

El curso Aprendizaje del Español y Cultura Costarricense, nivel avanzado, en su componente teórico, ofrece a los estudiantes la oportunidad de reafirmar sus conocimientos del idioma mediante la revisión y refrescamiento de la gramática que han estudiado en cursos anteriores. La práctica consiste en la lectura de algunas piezas literarias y en investigaciones en la comunidad, las cuales sirven de base para discusiones de clase tendientes a mejorar su producción oral. De este modo se ejercitan las cuatro destrezas del idioma.

Objetivos Generales:

- 1- Facilitar la adquisición de una competencia comunicativa general que permita al estudiante establecer relaciones sociales en su entorno cultural.
- 2- Desarrollar una competencia comunicativa en la nueva lengua que pueda aplicarse en las experiencias socioculturales que se comparten en el curso.
- 3- Promover el aprendizaje del español para mejorar su desempeño en el idioma mediante el estudio de las diferentes destrezas.

Objetivos específicos:

- 1- Expresarse por escrito en español con precisión en cuanto a morfología y sintaxis.
- 2- Corregir sus propias imprecisiones en su desempeño oral, mediante la aplicación de estrategias de auto corrección.
- 3- Demostrar una apropiada comprensión de lectura mediante acertadas opiniones e inferencias con base en lo leído.
- 4- Elaborar informes escritos de investigaciones que evidencien el manejo correcto tanto del discurso ajeno como de sus propias opiniones.
- 5- Rendir informes orales de sus investigaciones con la fluidez y pronunciación adecuadas.

Contenidos:

I. Gramática (En este nivel no se profundiza el estudio del modo subjuntivo, ya que el indicativo se estudia a modo de revisión)

- 1- Género y concordancia.
- 2- Diferencias entre modos del verbo y tiempos verbales
- 3- Usos y diferencias entre los verbos SER y ESTAR.
- 4- Revisión de verbos irregulares en presente.
- 5- Revisión de verbos irregulares en pretérito.
- 6- Diferencias entre pretérito e imperfecto del indicativo.
- 7- Usos y diferencias entre las preposiciones POR y PARA.
- 8- Perífrasis verbales y verbos con preposición.
- 9- Verbos reflexivos.
- 10-El imperativo.
- 11-Pronombres objeto directo e indirecto.
- 12-Verbos especiales (se conjugan como gustar)
- 13-Verbos de acción accidental (“a ella se le olvida”)
- 14-Futuro simple y futuro perifrástico.
- 15-El condicional.
- 16-Participios regulares e irregulares.
- 17-Tiempos compuestos del indicativo: pretérito perfecto, pluscuamperfecto y futuro perfecto.
- 18-El modo subjuntivo: presente imperfecto, pretérito perfecto, pluscuamperfecto.
- 19-Comparativos
- 20-Pronombres relativos
- 21-Reglas de acento y puntuación

II. Comprensión de lectura, investigación y conversación:

- 1- Raíces culturales de las sociedades latinoamericanas.
- 2- Relaciones étnicas y de género durante el período colonial.
- 3- El poder político y religioso en la formación de los estados latinoamericanos.
- 4- Inserción de Costa Rica en la economía mundial y la creación del imaginario nacional.
- 5- América Latina contemporánea.

III. Estrategia metodológica:

El profesor genera un ambiente de participación para que las y los estudiantes propongan actividades prácticas y creativas de la vida real que se constituyen en los recursos básicos para generar experiencias de aprendizaje. El método comunicativo funciona aplicando las estructuras a situaciones reales de cada día. A diferencia de otros métodos que se basan en la repetición y en ejercicios, el método comunicativo se caracteriza por ser más variado y por dar énfasis a la comunicación. La clave del éxito de este método es la interacción constante entre el estudiante y el profesor o entre parejas o grupos de estudiantes.

Los estudiantes aprenderán las estructuras gramaticales del Español a través de lecciones funcionales muy prácticas en las que desarrollan las cuatro habilidades lingüísticas (expresión oral y escrita, y comprensión oral y escrita).

Las clases se distribuyen en dos contactos semanales de una hora y media cada una. Una sesión de cada semana se dedicará al componente teórico – gramatical y la otra al componente de comprensión de lectura e informe de investigaciones.

El curso es de asistencia obligatoria y la llegada tardía mayor a 15 minutos se considerará ausencia. El curso se pierde con tres ausencias y sólo se justificarán ausencias con presentación de evidencia de consulta médica. Esto mismo será requisito indispensable para prorrogar exámenes.

Al inicio del curso los estudiantes escogerán un tema relacionado con la cultura y la sociedad costarricense. A lo largo del curso se realizarán tres presentaciones orales y escritas del tema investigado que a la vez servirán como tema de discusión en clase. Se espera de los estudiantes de nivel avanzado, un nivel de elaboración del discurso superior a los del nivel intermedio.

En cuanto a la gramática, los temas serán presentados en clase y los estudiantes harán prácticas escritas y orales de los mismos.

IV. Evaluación:

I Examen parcial:	15%
II Examen final:	15%
Presentaciones orales	30%
Trabajos escritos:	30%
Participación:	10%
Total:	100%

NOTA: Las presentaciones orales serán calendarizadas y se realizarán en grupos pequeños (3 estudiantes). El porcentaje dado a la participación se toma del interés de cada estudiante en las presentaciones propias y de sus compañeros.

Las lecturas y los ejercicios gramaticales se recogerán en una antología que los estudiantes fotocopiarán por su cuenta.

V. Bibliografía:

Dossier, E. e Iguina, Z. (1999). *Manual de Gramática*. United States. Heinle & Heinle Publishers.

Gac-Artigas, P. y Gac-Artigas, G. (1999). *Directo al Grano. "A complete referente to the Spanish Grammar"*. New Jersey. Prentice Hall.

Lorillo, N. R. y Díaz, A. (1996). *Conversación y controversial*. New Jersey. Prentice May.

Leal, L. (1995). *Cuentistas hispanoamericanos de siglo XX*. New York. Random House.

Prado, M. (2001). *Diccionario de falsos amigos inglés- español*. Gredos.

Quesada, M. A. (2005). *Nuevo Diccionario de costarrriqueñismos*. . San José. Editorial Tecnológica de Costa Rica.

Valdivieso, V. y otros. (1999). *Aproximaciones al estudio de la Literatura Hispánica. Estados Unidos*. Mc Graw Hill.

Villalobos, T. y Ramírez, L. (2006). *Aprendamos español y cultura en Costa Rica*. Libro en Prensa.

Cronograma:

Semana Nº 1

Sesión 01

Bienvenida al curso
Orientación al programa

Sesión 02

Repaso gramatical
Género y concordancia.
Diferencias entre modos del verbo y tiempos verbales

Sesión 03

Usos y diferencias entre los verbos SER y ESTAR.
Revisión de verbos irregulares en presente.
Entrega de lineamientos para los proyectos de investigación

Sesión 04

Revisión de verbos irregulares en pretérito.
Diferencias entre pretérito e imperfecto de indicativo.

Sesión 05

Taller de máscaras

Semana Nº 2

Sesión 06

Usos y diferencias entre las preposiciones POR y PARA.
Perífrasis verbales y verbos con preposición.

Sesión 07

Verbos reflexivos.
Presentación oral y escrita del primer proyecto

Sesión 08

Visita a un escenario natural

Sesión 09

El imperativo.
Pronombres objeto directo e indirecto.
Verbos especiales (se conjugan como gustar)

Sesión 10

Verbos de acción accidental (“a ella se le olvida”)
Futuro simple y futuro perifrástico.

Semana Nº 3

Sesión 11

Repaso de temas y I Examen Parcial

Sesión 12

El condicional.

Participios regulares e irregulares.

Sesión 13

Visita a un escenario natural

Sesión 14

Tiempos compuestos del indicativo: pretérito perfecto, pluscuamperfecto y futuro perfecto.

Semana 15

Presentación oral y escrita del segundo proyecto

Semana Nº 4**Sesión 16**

El modo subjuntivo: presente imperfecto, pretérito perfecto, pluscuamperfecto.

Sesión 17

El modo subjuntivo: presente imperfecto, pretérito perfecto, pluscuamperfecto.

Sesión 18

Taller de Cocina

Sesión 19

Comparativos

Pronombres relativos

Sesión 20

Reglas de acento y puntuación

Semana Nº 5**Sesión 21**

Presentación oral y escrita del tercer proyecto

Sesión 22

Repaso de temas y II Examen Parcial

Sesión 23

Taller de Bailes Folkloricos

Sesión 24

Revisión del examen en clase

Examen de reposición

Sesión 25

Entrega de promedios

Despedida